

**Zeitschrift:** Bulletin mensuel de la Chambre de commerce suisse en France  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** - (1929)  
**Heft:** 90

**Rubrik:** Renseignements utiles à qui voyage

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Renseignements utiles à qui voyage

## Sports d'hiver en Suisse et en France Côte d'Azur — Algérie — Maroc

### La saison d'hiver en Suisse

L'Office national suisse du Tourisme vient d'éditer, comme chaque année, une plaquette de 28 pages « La saison d'hiver en Suisse 1929-1930 » qui donne la liste des manifestations sportives et mondaines dans les stations de sports et les villes suisses : courses et concours de ski, bobsleigh, gymkanar, concerts, fêtes, etc... Elle donne aussi des renseignements sur les moyens de communication entre la Suisse et les autres pays, sur les passeports, la douane, les tarifs de chemin de fer, etc...

On peut se procurer cette brochure à l'Agence des chemins de fer suisses, 37, boulevard des Capucines, Paris et dans toutes les bonnes agences de voyage en France, comme en Suisse.

### Réduction du prix des billets aller et retour sur les chemins de fer suisses pendant la saison des sports d'hiver

Afin de mettre les sports d'hiver mieux à la portée de chacun, les chemins de fer suisses mettent en vente jusqu'au 30 mars 1930 des billets à prix réduit pour les stations de sport d'hiver.

La réduction, pour les lignes des chemins de fer fédéraux et la plupart des chemins de fer privés est de 37,5 % de la taxe d'aller et retour, ce qui ramène le prix du billet aller et retour au prix d'un billet de simple course.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'Agence officielle des chemins de fer suisses, 37, boulevard des Capucines, Paris.

### Transport gratuit des luges et des skis

Les luges et les skis sont transportés gratuitement sur les chemins de fer fédéraux, ainsi que sur la plupart des chemins de fer privés suisses, pour autant que le propriétaire utilise le train et s'occupe lui-même du chargement et du déchargement de ses engins de sport. Dans certaines régions de sport d'hiver, les trains comprennent des wagons spéciaux dans lesquels les voyageurs peuvent prendre leurs skis avec eux.

### Envoi des skis par la poste

L'Administration des Postes suisses se charge dorénavant du transport des skis non emballés, à la condition que les courroies, bien attachées au bois, ne puissent s'accrocher à d'autres envois. Il faut que les skis soient bien attachés, par paires ou par faisceaux de plusieurs paires. Les pointes des bâtons, expédiés avec les skis ou isolément, doivent être protégées par un bouchon de liège ou tout autre moyen de protection.

### Bureau de douane de Saint-Moritz

Pour que les voyageurs étrangers qui se rendent à Saint-Moritz ne soient pas ennuyés, en cours de route, par des formalités douanières, un bureau des douanes suisses fonctionnera à Saint-Moritz même, du 15 décembre 1929 au 10 mars 1930.

### Kilomètre lancé en ski

Le Ski-Club Universitaire Suisse et le Ski-Club « Alpina », de Saint-Moritz, organisent, pour la première fois, un concours du *kilomètre lancé en ski*, qui aura lieu à Saint-Moritz le 14 janvier 1930. Il s'agit d'une course de vitesse, sur un parcours en ligne droite, en vue d'établir quelle est la vitesse maximum que l'on peut atteindre en ski.

### Les postes alpestres durant l'hiver

De nombreux services d'automobiles postales suisses continuent à fonctionner tout l'hiver. Des renseignements détaillés peuvent être obtenus à l'Agence officielle des chemins de fer suisses, 37, boulevard des Capucines, Paris; à la Direction générale des Postes suisses, à Berne, ainsi qu'à l'Office national suisse du tourisme, à Zürich et à Lausanne.

### Les sports d'hiver dans les Vosges

Pour favoriser le développement des sports d'hiver dans les Vosges, les Chemins de fer d'Alsace et de Lorraine, délivrent des billets d'excursions, aller et retour, à prix réduit. On peut se les procurer, jusqu'au 31 mars 1930, à l'Agence St-Augustin, 2, avenue Portalis, à Paris (VIII<sup>e</sup>). Téléph. Laborde 70-63.

Ces billets de toutes classes comportent une réduction de 40 % sur les prix ordinaires des billets simples pour les destinations ci-après :

1<sup>o</sup> Kruth, Lautenbach, Metzeral, Sewen — avec faculté de retour soit par l'une quelconque de ces gares, soit par Bussang, Cornimont, Fraize, Gérardmer ou Giromagny.

2<sup>o</sup> Barr, Metzeral, Provenchères, Rothau, Saales, Schirmeck — avec faculté de retour soit par l'une quelconque de ces gares, soit par Fraize ou Gérardmer.

Les touristes pourront ainsi parcourir à ski une partie de la montagne sans être astreints à revenir à leur point de départ.

Ils auront le droit de s'arrêter aux gares pour lesquelles la délivrance de ces billets spéciaux est autorisée. En outre les voyageurs pour Metzeral pourront s'arrêter sans formalités à Munster et les voyageurs pour Kruth à Wesserling.

Les billets sont valables au départ de Paris du vendredi (ou avant-veille de fête légale, à midi jusqu'au mardi (ou surlendemain de fête légale) à midi.

Des billets de fin de semaine pour les mêmes destinations avec des validités spéciales sont également délivrés par les principales gares des Réseaux de l'Est et d'Alsace et de Lorraine, ainsi qu'au départ des ports de Dunkerque, Calais, Boulogne, Dieppe et le Havre pour les voyageurs en provenance de l'Angleterre.

Les articles de sport, skis, luges, etc... à l'exception des bicyclettes peuvent être acceptés comme bagages enregistrés avec franchise de 20 kgs par voyageur.

Un bulletin d'enseignement affiché chaque vendredi à l'Agence Saint-Augustin indique les hauteurs de neige, la température, l'état du ciel et la qualité de la neige pendant la semaine en cours.

L'Agence St-Augustin, 2, avenue Portalis, donne tous renseignements utiles sur les stations de sports d'hiver et se charge de la location dans les trains au départ de Paris des places ordinaires et de luxe.

## Renseignements utiles à qui voyage

### Sports d'hiver à Font-Romeu

A partir du 19 décembre 1929, service quotidien de wagons-lits dans le train de luxe Barcelone-Express entre Paris-Quai d'Orsay et la Tour de Carol.

Paris-Quai d'Orsay, départ 19 h. 10. La Tour de Carol, arrivée 9 h. 40. Font-Romeu, arrivée 10 h. 56.

Font-Romeu, départ 17 h. 01. La Tour de Carol, départ 18 h. 52. Paris-Quai d'Orsay, arrivée 9 h. 30.

Voiture directe de 1<sup>re</sup> et 2<sup>re</sup> classes dans le train rapide partant de Paris-Quai d'Orsay à 17 h. 14 et y arrivant à 10 h. 15 (mêmes heures d'arrivée à destination et de départ au retour que ci-dessus).

### Côte d'Azur Pullmann-Express

A partir du 10 décembre, la Compagnie P.-L.-M. rétablira le train de luxe de la Côte d'Azur, rapide de jour permettant d'effectuer dans la même journée le trajet de Paris vers les stations hivernales de la Côte d'Azur et vice versa.

Ce train sera entièrement composé en nouvelles voitures Pullman (1<sup>re</sup> classe), dont l'aménagement intérieur, particulièrement soigné, offrira aux voyageurs tout le confort désirable.

Départ de Paris à 8 h. 50, de Lyon-Perrache à 15 h. 16. Arrivée à Marseille-Saint-Charles, 19 h. 44; à Cannes, 22 h. 33; à Nice, 23 heures; à Menton, 23 h. 45.

En sens inverse :

Départ de Menton, 7 h. 52; de Nice, 8 h. 40; de Cannes, 9 h. 09; de Marseille-Saint-Charles, 12 h. 05. Arrivée à Lyon-Perrache, 16 h. 44; à Paris, 23 h. 10.

### Le Maroc à moins de 44 heures de Paris

Touristes qui craignez les longues traversées et hommes d'affaires pressés appelés au Maroc, partez de Paris-Quai d'Orsay à 20 h. 40 par le train de luxe « Pyrénées-Côte d'Argent » (ou à 19 h. 13 en 1<sup>re</sup> et 2<sup>re</sup> classes) vous trouverez des correspondances immédiates à Irun, Madrid, Algésiras et Tanger.

Vous arriverez à Tanger en 44 heures, à Fez en 57 heures, à Casablanca en 58 heures et à Marrakech en moins de 65 heures.

C'est la voie la plus rapide et la seule quotidienne, la seule ne comportant guère que 2 h. 30 de mer.

### France-Algérie, par Port-Vendres

C'est la seule voie permettant le transbordement direct du train au paquebot.

C'est la traversée la plus courte dans les eaux les mieux abritées (Compagnie de Navigation Mixte, (C<sup>ie</sup> Tonadre).

Trajet le plus direct de Paris à Port-Vendres par Limoges, Toulouse, Carcassonne, Narbonne, Perpignan. Billets directs de toutes classes.

Couchettes en 2<sup>re</sup> classe.

Bagages enregistrés directement de Paris-Quai d'Orsay à ALGER ou à ORAN et vice versa.

Pour tous renseignements complémentaires s'adresser notamment :

— A l'Agence spéciale P.O.-Midi, 16, Boul. des Capucines, ou aux Bureaux de Renseignements de la Gare du Quai d'Orsay et 126, Bd Raspail, à Paris;

— Aux principales Agences de Voyages.

### Le Rapide Manche-Océan

Le succès croissant de cette relation directe entre l'Angleterre, le Sud-Ouest de la France et l'Espagne, montre combien les Chemins de fer de l'Etat ont été bien inspirés en l'inaugurant le printemps dernier.

La ligne Newhaven-Dieppe-Rouen-Le Mans-Nantes-La Rochelle constitue aujourd'hui la liaison la plus pratique et la plus économique entre Londres et Bordeaux. Le confort du voyage est assuré, de Dieppe à Bordeaux, par des voitures directes, des compartiments-couchettes de toutes classes et un wagon-restaurant.

La correspondance est assurée avec Le Havre, Granville, Rennes, Angers et Cholet.

Pour tous renseignements, s'adresser aux gares du Réseau de l'Etat.

### L'Amérique du Sud, via Bordeaux

Les relations avec l'Amérique du Sud via Bordeaux sont organisées de manière à donner aux voyageurs le maximum de confort et le minimum de dérangement.

Sur présentation d'un billet de passage des Compagnies Sud-Atlantique et Chargeurs-Réunis, conjointement avec un billet de chemin de fer pour Bordeaux, les bagages sont, après visite par la Douane, enregistrés directement à Paris-Quai d'Orsay pour la destination définitive. Cet enregistrement est fait la veille du jour fixé pour le départ de Bordeaux des paquebots.

Les trains transatlantiques mis en marche spécialement arrivent au quai d'embarquement d'où le transbordement au paquebot se fait directement.

Dans le sens inverse, les bagages à destination de Paris peuvent être enregistrés directement à bord du paquebot, avant son arrivée à Bordeaux. La visite de ces bagages par la Douane n'a lieu qu'à la gare de Paris-Quai d'Orsay et le transbordement est également direct du paquebot au train.

### Livraison à domicile des bagages

Les voyageurs en provenance du réseau d'Orléans ou de ses au-delà désireux de faire livrer leurs bagages à domicile dans Paris sont invités, dans leur intérêt, et en vue de faciliter la remise rapide des dits bagages, à le faire connaître dès la gare de départ.

A l'arrivée, ils présentent leur bulletin à un bureau spécial installé dans la salle des bagages des gares du Quai d'Orsay ou d'Austerlitz en remettant leur commande de livraison et, le cas échéant, leurs clefs s'ils ne veulent point assister eux-mêmes à la visite de l'Octroi.

Ils peuvent ainsi gagner ensuite leur domicile débarrassés de tout souci.

### Livret-Guide officiel de la Compagnie d'Orléans (Edition du service d'Hiver)

La Compagnie du Chemin de fer de Paris à Orléans met en vente dans les principales gares de son Réseau, au prix de 3 fr. 50 l'exemplaire, son Livret-Guide Officiel illustré, comprenant notamment l'horaire complet des trains.

Comme précédemment, ce Guide est également adressé à domicile, contre l'envoi préalable de sa valeur augmentée des frais d'expédition, soit au total 4 fr. 95 pour la France et 7 fr. 70 pour l'Etranger, contre mandats, chèques postaux ou timbres-poste français, par le Service de la Publicité de la Compagnie, 1, Place Valhubert, à Paris (13<sup>e</sup>).

### L'Agenda P.-L.-M. 1930

Sa présentation artistique, littéraire et typographique en assure chaque année le succès. L'édition de 1930, en majeure partie consacrée au centenaire de la conquête de l'Algérie, contient seize illustrations hors texte en couleurs qui, à elles seules valent plus que son prix; douze cartes postales en héliogravure y ajoutent encore. Ces compositions et les chroniques, contes, nouvelles, légendes qu'elles accompagnent et qui s'ornent, en outre, d'une suite nombreuse de photographies et de dessins, sont l'œuvre d'excellents artistes et écrivains.

On se procure l'Agenda P.L.M. (au prix de 10 francs) à Paris, 88, rue Saint-Lazare, dans les Agences de voyages, Grands magasins, principales librairies et dans les bureaux de ville, gares et bibliothèques du réseau P.L.M. Il est adressé aussi à domicile contre mandat-poste (12 fr. 65 pour la France, 17 fr. 50 pour l'étranger) adressé au service de la Publicité P.L.M., 20, boulevard Diderot, à Paris, 12<sup>e</sup> arrondissement.